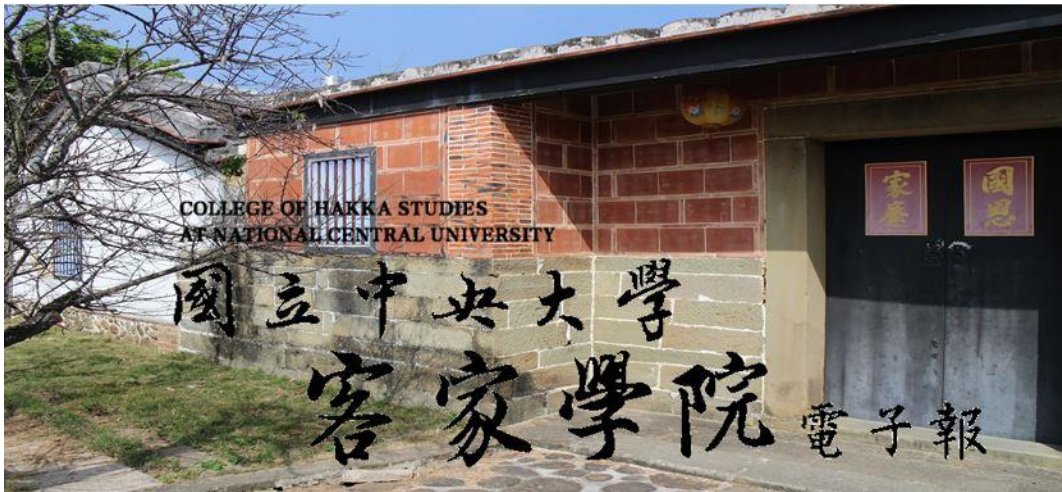


國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第254期 2016/06/01 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持

「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。2013年8月本院成立「客家語文暨社會科學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調

「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

國立中央大學客家學院電子報

- ◆ 贊助單位 客家委員會
- ◆ 發行單位 國立中央大學客家學院
- ◆ 榮譽發行人 周景揚校長
- ◆ 發行人 孫煒院長
- ◆ 編輯顧問：
王俐容老師、江俊龍老師、周錦宏老師、
姜貞吟老師、孫煒老師、陳秀琪老師、
陳定銘老師、張翰璧老師、黃菊芳老師、
劉小蘭老師、蔡芬芳老師、鄭曉峰老師、
賴守誠老師、鍾國允老師、羅肇錦老師。
(依姓氏筆畫排序)
- ◆ 主編 孫煒院長
- ◆ 編輯群：
李秀鳳、吳慧庭、周佳儀、涂正強、
彭淑姿、彭賢明、賴亞華。
(依姓氏筆畫排序)
- ◆ 網頁製作 劉揚義
- ◆ 連絡電話 03-4227151#33050

國立中央大學 客家學院電子報 目錄

客事雲來 (客家學院公告事項).....	1
試說舊語	6
客家名人堂	8
後生部落格	13
藝文活動	21
打嘴鼓 (客家新聞彙編)	27
閱覽者意見回饋.....	45
國立中央大學客家學院組織架構.....	47

客事雲來

(客家學院公告事項)

鍾國允教授榮獲 104 學年度教學傑出暨優良獎

【文／國立中央大學客家學院辦公室】

恭賀本院 鍾國允教授榮獲 104 學年度教學傑出暨優良獎

鍾國允教授

學歷：

國立台灣大學國家發展研究所法學博士

法國巴黎第二大學法學博士

現職：

國立中央大學法律與政府研究所教授

國立中央大學法律與政府研究所所長

國立中央大學客家研究博士班主任

國立中央大學法規委員會委員

專長領域：

憲法、行政法、政治學、法國憲法與政治

第 16 屆客家學術研究生研討會

【文／國立中央大學客家學院辦公室】

主辦單位：國立中央大學客家學院、國立中央大學客家語文暨社會科學學系、臺灣客家研究學會

一、會議日期：105 年 10 月 22 日(週六)

二、會議地點：

國立中央大學客家學院大樓國際會議廳(32001 桃園市中壢區中大路 300 號)

三、投稿方式：

(一)文稿以未曾發表於其他會議或刊物者為限，來者請自行保留底稿。

(二)稿件中涉及版權部分，請事先徵得原作者或出版者之書面同意，本會不負版權責任。

(三)每篇論文字數以一萬至一萬五千字左右為宜。

(四)撰寫方式：請參考附件檔案

(五)截稿日期: 105 年 8 月 25 日(週四)下午五點前

(六)審查公佈：如經審查通過者，預訂於 105 年 9 月 26 日(週一)前網路公告，並專函通知投稿者，安排在大會中正式發表。

以下為相關附件連結:

[第十六屆客家研究生研討會報名-資料表](#)

[第十六屆客家學術研究生研討會 格式要求](#)

[第十六屆客家研究研究生學術論文研討會徵稿啟事](#)

2016 世界青年客家文化研習營

【文 / 國立中央大學客家學院辦公室】

壹、活動目的：

為促進國際客家文化交流，拉近國際客家青年的距離，本活動透過海外華裔青年藉由親身體驗及學習觀摩的方式，認識臺灣客家文化，並培養對客家語言、文化、美食及產業等的興趣與認同，以便日後成為海外傳承推廣客家文化的種子。

貳、辦理單位：

(一) 主辦單位：客家委員會、國立中央大學

(二) 承辦單位：國立中央大學客家學院、國立中央大學客家語文暨社會科學學系

(三) 協辦單位：國立交通大學人文社會學系、國立聯合大學文化觀光產業學系、國立高雄師範大學客家文化研究所、國立東華大學人文社會科學學院、國立屏東大學、國立屏東科技大學客家文化產業研究所、中華民國外交部、行政院僑委會。

參、活動日期：

2016 年 8 月 8 日－2016 年 8 月 22 日，共計 15 日。

肆、報名期間：

即日起至 2016 年 6 月 17 日止

伍、參與對象及報名方式：

(一) 參加對象及人數

1. 海外部分：對象為全球客家青年，名額 30 名。

2. 國內部分：對象為全國客家相關大學校院系之學生，名額 10 名。

(二) 報名方式

海內外有報名意願之青年學生，皆須先填寫網路表單 (<http://goo.gl/forms/urD8uZLDTL>)，以利主辦單位作業。

海外部分：報名表可在中華民國客家委員會網站 (www.hakka.gov.tw) / 首頁 / 最新消息或國立中央大學客家語文暨社會科學學系 (<http://goo.gl/6mlprM>) 逕行下載，填妥報名相關文件後以電子郵件回傳至國立中央大學客家語文暨社會科學學系計畫專員呂先生 (at48re8@gmail.com) 或傳真至 886-3-4269741，並來電確認。

國內部分：由各大學校院系主管單位進行推派 (精通客語、英語者)，各校推派 1-2 名學員擔任學伴 (大學生、研究生皆可)。

陸、申請資格：

(一) 申請人須 16 足歲以上，27 足歲以下（以護照所載年齡為準），現居海外，身心健康、學行良好、能適應團體生活，以客家或認同客家文化之華裔青年為優先錄取對象。

(二) 為使參加機會均等普及，同一家庭以 1 人參加為原則（雙胞胎例外），餘須列為候補。

柒、申請手續：

(一) 繳交下列文件：

1. 報名表（如附件）。
2. 統一格式之健康檢查項目表（如附件，未作「檢驗室檢查」項目者不予受理）。
3. 已簽名之營隊注意事項（如附件）。
4. 醫療保險影印本。
5. 護照影印本。
6. 近 6 個月半身照片 4 張（護照尺寸，2"x2"），其中 3 張黏貼於報名表，1 張黏貼於健康檢查項目表。

(二) 上述文件須於報名期間內送達受理報名單位，經審查後決定錄取與否。

捌、費用：

(一) 主辦單位負擔部分：學員在臺灣營隊活動期間膳宿、保險及集體活動、交通、行政等費用。

(二) 學員須自行負擔費用如下：

1. 僑居地至臺灣之往返旅費。
2. 活動期間學員個人疾病醫療費用及個人因素造成之損害賠償等費用（家長負連帶賠償責任）。
3. 提前報到或延後離營之膳宿及其他費用。

玖、簽證：

本研習營辦理期間為 15 天，請事先向我駐外館處申辦適當停留期限之簽證持憑來臺，否則發生無法延長停留狀況，主（承）辦單位將不負任何責任。

[附件一 報名表](#)

[附件二 健康檢查項目表](#)

[附件三 營隊注意事項](#)

[附件四 2016 世界青年客家文化研習營行程表](#)

試說舊語

自從你講崖會寫詩

【文／羅肇錦／中央大學客家語文暨社會科學學系榮譽教授】

自從你講崖會寫詩：

朝晨頭个鳥仔唱歌就像唸詩

暗晡頭个狗仔 緊吠緊吠

吠出一大堆个詩

自從你講崖會寫詩：

行到街上 就看到一支支的電線頓

牽等長長个螞蟥絲 在該譜曲寫詩

轉到屋下 屋邊个春臼就像詩人个酒杯

睡到眠床 發夢還緊唸 床前明月光

自從你講崖會寫詩：

崖當想生一條尾吊到樹頂

樹尾搖搖 樹頂一隻猴

自從你講崖會寫詩：

崖逐日緊想愛尋你共下

共下啍酒

共下唱詩

共下罵人：

歷史上个詩人係正經个詩人

吾隔壁个詩人係一个神經病

羅肇錦教授 聲檔—自從你講崖會寫詩

客家名人堂

台灣大埔客的催生者 ~徐登志老師的民間文學採錄

【徐登志口述 / 李秀鳳整理 / 國立中央大學客家語文碩士班研一生】



因父親在台中工作的關係，所以我從小先學會的母語是閩南語。當時聽左鄰右舍的小孩唱唸童謠，是講一個苦命的寡婦，小孩的職業都不好，依稀記得有兩句是：大个（e）跌落海，細个撿豬糞（屎）。

我就是這樣學會閩南語，每天跟這群孩子說說唱唱。後來從事民間文學的採錄，才知童謠是最純真、最寶貴的民間文學，它不僅保存歌詞押韻的美，也反映當時的生活情況，現在的人哪能想像「撿豬屎」竟是一種職業，因為那時的豬、牛都是放牧，所以豬屎、牛屎曬乾可當燃料。

五歲時，全家大小搬回東勢老家定居。堂兄弟姊妹知道我聽不懂客語，經常「整治」〔zhang31 chi53〕我。像他們要我去喊阿公：「嘸〔sai33〕飯喔！」阿公聽了不高興但沒打我，倒是被媽媽打了一頓，我怎知這是無禮的話呢！不過，可能是先學會粗俗、罵人的話，對我刺激較大，沒多久，我的客語就講得很溜。

我對語言很敏感、有興趣，可以追溯到十五歲時在校住宿舍。那時，室友有來自三義、銅鑼等地，煮飯的歐巴桑是閩南人，大家相處鬧了不少笑話。像閩南人煮飯喜歡放糖，我們客家人吃不習慣。有一天，銅鑼來的室友跟我訴苦：「烏肉〔vu24 ngiug2〕煎卵又放糖，恁壞食。」蛤！怎會有烏肉？那是什麼肉呀？原來歐巴桑的「歐巴」用閩南語發音成〔o bah〕，就是客語的「烏肉」。

各種語言的發音真是太好笑了。比如：你「个」〔gai33〕，四縣用〔ge55〕；我們講「客」〔kag21〕，你們講〔hag2〕，我們是被「嚇」到才用〔hag21〕；有一個「廟」〔miau53〕公養了一隻公「貓」〔ngiau53〕，廟和貓如果用四縣發音都是〔meu55〕，不知到底是誰養誰？

民國 82 年，我當國小老師，薪水才七百四，加上我先生也在國小任教，合起來不到一千五的薪水，比不上一個送信的郵差（兩千二）。五個孩子相繼出世，食指浩繁，生活壓力之大可想而知，全家平日甚少到外出遊。

有一天，看到國語日報刊登「台中縣立文化中心舉辦民間文學採錄研習營，地點在豐原高爾夫球場的興農山莊，四天三夜全免費，還可享用游泳池」。這麼好康的事情，不去未免可惜，我遊說另一個同事一起參加。

就在那時認識了清大的胡萬川教授。胡教授長得很草根，講話很台客，動作很敏捷，經常穿一身西裝，斜背一個背帶很長的大皮包。後來因緣際會又聽了胡教授幾次課，我們跟他熟了會跟他開玩笑：教授今天「孩細米籬」要去哪兒？（西裝的日語 *se bi ro*，好似客語的細米籬）

那天的研習營，胡教授講授何謂民間文學，他講話像機關槍，很快也很有趣，講到嘴角都是口涎〔*heu31 lan33*〕，就是形容他這種口才很好的人。像四句聯、講古、說笑、童謠，信手捻來都非常悅耳，也很有意境。當時我心想：「這些東西我們也很多，只是他們的是閩南語，我們的是客語而已呀！」發給我們一本「石岡民間文學集」，我看了就很氣憤，怎麼石岡是最小的鎮，竟有自己的文學集，我們東勢那麼大，卻啥都沒有。

除了憤怒，我也很焦急，閩南人說我們是客家人，客家人卻認為我們講的不是客家話，從小說到大的語言竟不被承認，覺得無俚〔*va31*〕無憑〔*ben53*〕，不能選邊站，令我感到很困擾也很痛苦。

於是回到學校，我去找鎮長設法，鎮長懶得理我，小學老師是很沒有份量的。我不氣餒，又去找校長幫忙。當年我任教的東勢國小學生有兩千多人，校長很夠力，與鎮長交情又好，立刻拿到五萬元的鉅額補助，買了十台錄音機準備採錄民間文學。結果，十台錄音機出去，只有兩台錄了東西回來，再催，只要回另兩台錄音機，其他六台不知去向，我又能如何？

不過，別小看只有兩台錄音機發揮功能，只要有心，一台錄音機也能收穫滿滿。像我的母親，就是第一個被我採錄的對象，她老人家記性好、耳朵很靈，精通國、台、客、日四種語言，不管哪種語言，她模仿起來都唯妙唯肖，光是她講古、笑科、山歌、唸童謠、往語的內容，我就錄滿兩卷六十分鐘的錄音帶。

接下來，要怎樣找到更多的採錄對象？我把腦筋動到學生的家長身上。在

課堂上，用客語講故事給小朋友聽、教唱童謠，要他們回去說唱給阿公、阿婆及父母聽，若家裡有人會說能唱的，就可以加分。小朋友的反應可熱烈了，一下子，我的口袋名單一大串，可以進行家庭訪問。

家庭訪問的過程中，趣事一籬筐。像明明是要探訪阿公，到了學生家，阿公看到我竟「遽遽瀉走」，原來他聽說我的名字，以為我是男的，面對女老師，很多話他「敗勢講」。換阿婆出來接待，我先跟她三八一下，講一個有點黃又不太黃的笑話，阿婆聽了大笑說：「這個也可以講？」彼此零距離後，阿婆掏心掏肺、打開話匣子，比阿公還會講。

我是一個鹹菜型的人，跟什麼人都合得來，到哪兒都不會搶人家的光彩，態度很低調，讓對方感受相同的磁場，若能表現出一點草根性，採錄工作更能得心應手。

不要以為古人很古板，其實他們相當活潑而且幽默，因為沒有物質生活，所以完全靠語言想像，來打發生活和精神的苦悶。絕大部分被採錄者，都是上了年紀的老者，他們說的、唱的，都是靠口耳相傳得來，不太可能出錯，因為他們幾乎都不識字，沒有寫字的概念，幾十年來，這些東西一直原汁原味存在他們的腦海裡。

採錄一大堆民間文學的瑰寶，我用國語、注音、英文及略懂的一些日語標示它們，結果除了我之外沒人看得懂。清華大學物理系工讀生金其河是美濃人，他好心協助標音，我聽了告訴他：「發音很多不對」，金先生不以為然地回我：「怎麼會錯？我是照著字典的標音。」原來那時已有客語字典，不過是四縣腔的，不是我們東勢的。我急得不得了，辛苦採錄的家鄉語言雖可出版，不過被標示的全不對味。

還好新竹師院語教系董忠司教授適時出面解圍，他編撰「東勢客家語音系略述及其音標方案」拯救了我們，「好得有佢」呀！

胡萬川教授也找人幫忙記音，但是找不到勝任者，只好訓練我們幾個臭皮匠上陣：除了我跟先生蘇永松主任外，還有張瑞玲、劉玉蕉老師組成「四人幫」，密集受訓學習記音。那時最困擾我的就是送不送氣（要不要加 h）的問題，還好熟能生巧，不久後，就能精確記下家鄉的語音了。

採錄民間文學真的是「好搞又生趣」的事，我是活到老學到老，像往語（過往的智慧語言）的「往」發音〔gong33〕，我以前以為是「江」，直覺認為往語就是江湖上的話，經楊政男老師的提點，才知〔gong33〕是「往」的古音

保留至今。

另外，像有一次我跟老人會出去玩，一個八十歲的阿婆說她的孫子「目濫〔lam113〕鼻串」，我一聽整個眼睛亮起來，因為以前從沒聽人說過。這個阿婆的父親是劉漢醫，他們家說話比較文雅，問「今天排便了嗎？」他們家會說：「今天有行通無？」我細問「目濫鼻串」的意思，原來是指「涕淚縱橫」。這時，馬上有「目濫鼻串」的卡通片在我腦海播映，多麼的生動有趣。

如果年輕人對民間文學的採錄有興趣，坐而言不如起而行，要劍及履及立刻放手去做，因為能講民間文學的地方耆老越來越少了。

編者按：徐登志老師二十餘年來，與一群志同道合的專家、學者們一起研究，為在台灣唯一使用來自廣東省大埔縣高陂鎮大埔音的台中縣東勢地區客語正名為大埔音，致使在臺灣得以和四縣、海陸、饒平、詔安等腔平起平坐，統稱為四海大平安，徐老師可謂功不可沒，她對客家文化研究的貢獻，曾獲客委會頒發傑出成就獎。

徐老師以東勢老地名「寮下」成立工作室，現職為台中市寮下文化學會理事長，著作豐富，積極提攜後進，至今仍為大埔腔的傳承努力不懈。

4/12，徐老師應中央大學客家語文暨社會科學學系之邀，演講「民間文學採錄的經驗談」，以上所述，即是彙整徐老師講述的內容。

上圖徐登志老師，在今年 1/3 中央大學客家學院在職專班及客家語文碩士班到東勢田調時擔任發音人的可愛神情。

徐登志老師講古 聲檔

※有沒聽過「巧婦常伴拙夫眠」？這個故事就是在講一個很精靈的細妹仔，嫁給一個憨憨的耕田人為妻。洞房花燭夜，新娘對新郎說：「我做詩對讓你對，你對到了才能上眠床，否則就要睡在板凳上。」新郎只能隨她的意。新娘開口：
偲姆降（giung53）偲一枝花，

自從毋識分人摸，

暗夜你係摸到偲，

偲轉去投偲爸。

新郎左思右想，突然靈光乍現，想到新娘說的阿爸，於是接口說：

偲爸降偲一支槍，

從來毋識上戰場，

今暗晡去上戰場，

偲一槍鼓透眠床枋〔biong33〕。

這時，聽到床板下有人大喊：「慢且！我先出去。」爬出來的原來是新郎的老弟，自以為聰明，趴在床板下偷聽，怕老哥什麼都不懂，他可適時指點一下。

後生部落格

阿綿仔同佬

【文圖 / 鍾秀金 / 桃園市永安國小老師】



第一擺看著阿綿，係在莊頭榕樹伯公下。吾姆該下仔還在，輒輒會度佬兄弟姊妹出門去旗山街肚遶寮，佬還記得該日烏陰烏陰親像愛落大雨，託著人心肝頭蓋翕，樹底下一大羣細人仔，圍等一隻大佬毋幾多歲个細妹仔，緊罵：「日本嬖，偷降毋知爺。」幾下隻較綻个細佬仔，還拿石頭擲厥圓身。

阿姆看著毋盼得行前喝伊等走，阿綿頭犁犁細細聲嗽眇，聽著阿姆个聲，探頭看佬兩子哀，紅霞紅霞个面，分烏金烏金个頭那毛遮一半，大大个目珠像看等遠方，失神失神。後仔，阿姆講起厥个身世，厥姆日本時代戀愛著日本人，本成兩個人按算愛結婚，恁堵好該下仔臺灣光復，日本人分國民政府趕離開臺灣，毋知呀講愛人有身項，衰過留阿綿跟厥姆分人看毋起，在莊項艱辛過日。

阿姆响擺會喊佬送兜仔自家種个番薯、包粟去救濟伊等，毋就拿佬姊妹仔著過个舊衫分阿綿，走腳板去厥屋家多擺仔，開始跟阿綿緊來緊有話好講，就像好朋友樣仔會相尋坐寮。

過仔一站仔，佬跟阿綿个生活有蓋大个變化。吾姆降吾老弟過後身體嘎緊來緊弱，看先生仰仔看都無較爭，無幾久个時間，在佬讀三年生該年就過身去做仙了。

一年零後，多桑又過討加一個姐仔，就係佬等个彌（ngia'）來照顧佬兄弟姊妹。屋家本來有請長工來搨手掌牛、割禾、做田事，耕種毋使愁，仰會知國民政府來仔無幾久就實行土地改革，講麼个「耕者有其田」，錢水分人擋忒，多桑姑不將跟長工辭忒，田事交代屋家大細下去做，各儕有各儕个事頭，割

草、做弓蕉事、交換工，歸來還愛挑水、洗衫、砧豬菜，以早衫褲有好送人著，這下衫褲爛到膝頭還無好補；以早略略有燒冷，阿姆會渡侄去分先生看，這下，肚子痛著地泥下滾滾碾還愛照常做事。

阿綿自從厥姆嫁分厥後叔，命變較靚了，後叔惜伊像親生多桑，生活較穩定，餐餐都有好食，乜蓋輒去做新衫褲來著，這下仔个阿綿像阿丹恁呢，黃蜂腰，鯽魚嘴，十人看著九人愛。

侄等歇个莊頭無幾遠，有一隻兵營，逐禮拜會有三暗晡，該兜兵仔會辦活動，在兵營空地仔頓兩支樹頓仔，綳一坵大大坵个布仔，放影機一放，就做得看电影；無就阿山兵仔假扮細妹仔做兵仔戲，扭屎朥花弄著臺下老嫩大細噍〔nag2〕著橫看落凳仔下。

最精彩个還係暗會表演，唱歌仔啦、相聲啦、跳舞啦搵著鬧熱煎煎仔。見係堵著愛去兵營看表演該日，阿綿就會著靚靚來邀侄共下去，阿媽交代講愛跟豬菜砧好正做得出去搞，無使會分多桑罵、彌打。幾下擺阿綿來到了，侄還在無閒，伊會在脣項跟侄讓陣、講噍，等事做好正共下去兵營，有時想愛共快看表演，撒啊著豬菜就連剝至剝亂搵，連自家个手也削一層皮下來，嘿嘿！事，毋使做，戲，也無好看，還分阿媽罵著臭頭。

阿媽講伊十五、六歲就嬌丟丟仔滿哪應走，像野人樣仔無家教，雖然有蓋多難聽个話講阿綿刺額，侄還係會在洗衫褲，洗著多桑褲袋肚有銀角仔个時節，邀伊共下去阿兔嫂个店仔食冰仔，因為阿綿係吾姆還在就熟識个朋友，跟伊共下寮，會分侄想起有阿姆在身邊个幸福。

編者按：本文以南四縣腔寫成，上圖右為作者鍾秀金參加 101 年新北客家桐花祭舞台演出，鍾秀金於 101 年畢業於國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班。

自 92 年起，鍾秀金即在小學教授客語，不僅教學經驗豐富，而且得獎無數，曾獲 95 年中壢市語文競賽客語演講比賽社會組第一名、96 年中壢市語文競賽客語講古比賽社會組第一名、96 年桃園縣語文競賽客語拼音比賽社會組第一名、99 及 100 年平鎮市語文競賽客語演講比賽社會組第一名等。

多才多藝的鍾秀金，也是新北市街頭藝人和桃園市街頭藝人。

鍾秀金 聲檔—阿綿仔同侄

佢永遠心焦个故鄉~邦戛

【文圖 / 謝可為 / 印尼客家人，現任職日本 IBM 公司】



邦戛（注 1）係一隻細埠頭（注 2）在西加。講佢埠頭，佢也十分細，所以坐多（注 3）人會試著邦戛係鄉下，毋係麼个大埠頭。

邦戛个名有可能係從番語（注 4）「Pemangkat」來个。聽老人講因為往擺裏地方係海，後來慢慢填起來變陸地。番語「Angkat」係「擎起」个意思，可能「Pemangkat」係代表「浮起」个意思。

佢本身係 1970 年在裏隻（注 5）埠頭出世。聽老人講，邦戛个歷史係長，但係就係毋曉脫離番人（注 6）。邦戛番人多，毋像山口洋，所以邦戛做生理，就做番人生理。佢爺嫗（注 7）講番人生理最好做，係做唐人生理汝一定餓嘴（注 8）。

佢做細伙時，佢爸佢姆日日都毋閒愛去賺飯食。佢爸在中央巴析（注 9）開雜貨店。店面前有人在樹下立棚開咖啡店。佢細細常打傷風流鼻膿。咖啡店个阿哥寮佢唱「鼻膿餒，地地痲，咖啡牛奶半盅來」。佢也記得在裏咖啡店裏學折紙：折麒麟、折獅頭，今下想著還有陶。

佢个鄰居隔壁人也有廣府、潮州、福興人，但係咸盡人都講客語。其實佢姐婆該析係潮州人，交來佢姐公个屋禁潮州語，造成佢姆也毋曉講潮州語，佢乜一樣毋曉講囉！根本，佢兜在屋下在外背都一樣講客語。淨在學堂因為佢兜讀番書正用番語，到下課佢兜就講客語囉！成下分先生知到就頂痲金（注 10）。在裏隻埠頭客家人搬落搬出，但係本地人到今日還一樣講客語，保留客家人个生活習慣。

邦戛有老聖堂、奉教堂、基督教堂、回教堂、聖母娘、大伯公齊周。死佬

會（注 11）還有兩社，學堂也佻多，往擺係從幼稚園到高中都讀「姑娘堂」（注 12）。佢朋友也有讀政府學校，也有讀經濟專科。多少人還坐車去山口洋讀，邦戛讀出个後生人有幾下隻選擇：

1. 本本邦戛跔
2. 去古晉或者椰城讀大學
3. 去外國作工。

佢就選著去椰城讀大學，讀周（注 13）乜佻人做工，做著無頭路試著，佢就去台灣尋經驗，台灣尋著个經驗日本也通用，今下就居留在日本十一年了。佢老婆係日本人，佢試著毋想佢个細伙大來咸盡變日本人，毋係日本人毋好。但因為佢係客家人，所以希望細伙也一樣保留裏个身分。唯一能證明自家客家人就係愛曉講客語囉！佢乜盡命教佢兜講，佢老婆也會學著有一句兩句啦！

到今日佢還心焦邦戛，算來佢心焦麼个？佢爺嫗也搬出椰城了，轉去也無屋好歇了，佢試著心焦（注 14）个係記憶，舊老个記憶。在該學講論、學唱歌；去邊街、去看戲、看撮把戲；上山打禾鷄（注 15）、禾田捉蛎、暗夜看火焰蟲；各式各樣个版、个菜、个食物...。還有一年个節日、過年到清明、從天穿日到雪圓節（注 16）。裏兜記憶，有鑼（注 17）也無好買，死都還懷念。係佢裏出世，佢故鄉送佢个禮物，佢永遠心焦个邦戛。

編者按：上圖是本文作者謝可為的全家福，謝可為的發音是印尼的硬語，語即是「話」之意，所謂軟語等於是台灣所講的四縣腔，其分界區在百富縣松柏港〈sungai pinyuh〉，往坤甸的方向講「軟語」；往山口洋方向講「硬語」，也就是相當於台灣的海陸腔。

注 1：邦戛 Pangkat – ngakuhiong，印尼·西加里曼丹·邦戛。

注 2：埠頭 pu1 theu2，城市。

注 3：坐多 cho3 to1，多數。

注 4：番語，fan1 boi1 印尼話。

注 5：裏隻 li2 cak5，這個。

注 6：番人 fan1 nyin2，非唐人的印尼人。

注 7：嫗 oil，母親。

注 8：餓嘴 ngo3 coi4，餓肚子。

注 9：巴析 pa1 sak5 市場。

注 10：痾金 o1 kim1，罰款。

注 11：死佬會 si3 lo3 fui3，辦喪事个會，例：仁和社。

注 12：姑娘堂 ku1 nyong2 thong2，學校名稱，是教會創辦的學校。番語：

Amkur 姑娘是印尼人對天主教修女个敬語。這間 Amkur 學校係教會創

辦，第一任校長可能係一个修女，學校又安到學堂，所以安名為姑娘堂。

注 13：讀周 thuk6 chiu1，學業完成。

注 14：心焦 sim1 ciau1，懷念。

注 15：禾鵞 bo2 pit5，台灣客家所說的「禾鵞仔」。

注 16：雪圓節 siat5 jan2 ciat5，冬至。

注 17：鑄 lui1，錢幣。

謝可為 聲檔一僱永遠心焦个故鄉~邦戛

佢最歡喜全家講客語

【文圖 / 邱碧蓮 / 新竹縣饒平客家文化協會總幹事】



回想從 103 年通過客語(海陸腔)中高級考試認證通過，大家就問佢：考這愛做麼介？加入客家母語个教學，到今已經第三年咧！從一開始大家用疑狐懸（注 1）鬧熱个心態，到這下大家斯對佢擊手指公。

這三年一路行來盡艱苦難行，從無人支持到歸屋下人都感著這係一件當有意義摻當光榮个事情，講起來實在當見笑歹勢，佢自家屋下个兩個細子續毋麼介曉得講客，講來也做毋得怪佢兜，從細斯無慣勢講加上無講个環境。

佢本身係饒平妹仔，嫁變四縣心白，又在竹東食頭路，所以摻竹東該兜同事講海陸，爺哀一個講饒平，一個講四縣，所以將就講華語，大个妹仔讀書時節，學校官有客家教母語，所以佢一句斯毋曉講，細俵仔讀書該時學校已經有教客家母語咧，所以佢多少會講幾句，毋過在新竹地區大部分客語先生係講海陸腔，所以俵仔講个客係海陸腔，毋過兩個細人仔，讀書之前識在姐媽(麻)屋下戴過，饒平大體會聽，多少會講兜仔，尤其係喊：阿媽(麻)，喊著當正，轉湖口家娘屋下就喊：阿婆。細人仔佢兜自家會分：這係阿媽(麻)講个客，同阿婆講个客有一息息無共樣。所以，學語言愛從細學。

這幾年屋下人慢慢有分佢影響到，前年妹仔摻佢講：阿姆佢映妳恁認真做客語教學頭路，佢也愛去考客語中高級認證考試，恩佢共下做客語傳承个頭路。聽著佢恁樣形講，心肝肚實在盡感動，還有分佢最感動个係，佢老公舊年年下也報名參加客語中高級四縣腔認證考試，雖然包尾差四分通過中高級，有兜仔打爽，毋過，佢講：今年還愛去報名。這件事情毋單淨分佢當感動，也盡沙鼻、盡風神。

作得為客語傳承盡一份心力，係佢對老祖公个交代，還有一份對客家文化个責任。本旦佢姆係當傳統个客家婦人家，總認為妹仔嫁人斯係外姓人，毋肯分佢脛邱屋个族譜。

這幾年來，做著當明顯感覺佢个轉變，佢喊老弟摺族譜提分佢研究，還摺佢海陸、四縣、饒平三腔中高級認證證書同薪傳師證書懸在廳下，見擺有人客也係鄰舍、親戚來屋下寮，佢斯盡沙鼻同人講：佢碧蓮這下在學校教客語，今年佢考著交通大學个客家學院，轉妹家同阿姆講，本來佢還考慮愛去讀無？無想到阿姆講：考著斯去讀啊！做麼介毋讀？該係以前沒可能發生个事情，以前阿姆定著會講：恁多歲咧！還讀麼介書？

教客語這三年，佢最感動也最歡喜个事情，毋係有麼介成就，係屋下人个支持摺認同，還有學校肚學生个一聲：先生好！靚靚先生好！

注 1：脛〔ngiang53〕，直視。玉篇·目部：「脛，直視。」廣韻·上聲·迥韻：「脛，直視貌也。」

編者按：本文以饒平腔寫成，上圖是作者邱碧蓮在班上教小朋友說客語。邱碧蓮是客語薪傳師，同時任教於新竹市六家國小及桃園市新屋國小。

邱碧蓮不僅樂於教授客語，也是比賽的常勝軍，如：103 年度擔任新屋國小戲劇社團指導老師，同年參加全國中小學客家藝文競賽北區初賽獲特優殊榮，全國賽第四名；參加 104 年度推動國民中小學本土教育本土語言補充教材、課文教案甄選比賽第二名等。

難能可貴的是，邱碧蓮不僅是語言類客語薪傳師，她今年還拿到戲劇類薪傳師的證書。

邱碧蓮 聲檔—佢最歡喜全家講客語

藝文活動

**「2016 客家青年領袖夏令營」
報名即日起至 6 月 10 日截止**

【文 / 轉載自客家委員會】

壹、活動緣起

為替客家文化傳承播下種子，同時培植客家領袖人才、開拓青年視野，自 2013 年起客委會以全國具客家血源、淵源及認同客家的青年朋友為對象，於每一年的暑假辦理客家青年領袖營隊，歷年活動以客家、青年、領袖為主軸，廣受青年好評。

2013 及 2014 年於北部舉辦、2015 及今年則於南部主辦，在孕育客家青年領袖的同時，也透過南、北不同的舉辦地點，向參與青年呈現不同的客家文化風貌。青年是時代的希望，青年是時代的先鋒，在世代交替與文化衝擊的現今，如何激起心中的文化情感，並提出其對未來的願景，是一值得探索的主題。

「2016 客家青年領袖夏令營」以「先鋒」為主題。「先鋒」一詞源起於民初六堆民團成立時，萬巒客家出了一位身材高大挺拔、又堅韌勇敢的劉庚甫先生，其被推選為六堆大先鋒，萬巒地區乃得名為先鋒堆。本營隊以「先鋒」為名，不僅鼓勵來參與的客家青年以客家先鋒為自我期許，邁開大步迎向未來，更進一步，廣邀各界為推廣客家文化不遺餘力的先鋒前輩，來為新世代的幼苗灌溉及經驗傳承。

本次活動課程內容，將延攬客家文化界研究者擔任講師，並以時代新興的產業技術及冒險教育做輔助，最後以「黑客松」課程進行團隊腦力激盪將構想化為具體執行方案或成果，期許青年們在這千巒疊嶂之大武山下，經過本次營隊的淬鍊後，能成為一個文化內涵與領導實力兼具的領袖。

貳、活動目的

- 一、培養客家青年的領導能力與團隊合作精神，凝聚團隊向心力。
- 二、促使客家青年了解並認同客家文化現況進而提出永續發展策略。
- 三、透過團隊嘗試冒險、探索自我等活動，培養客家青年團隊意識及團隊組織概念。
- 四、開闊客家青年的產業視野及開發實務知能，提升其創造與開發力。
- 五、淬鍊客家青年獨特之特質，期能運用所學，關懷社會，積極面對未來客家事務。

參、辦理單位

主辦單位：客家委員會、屏東大學客家研究中心

協辦單位：屏東大學人文社會學院文化創意產業學系

肆、活動時間

民國 105 年 7 月 3 日(星期日)到 7 月 8 日(星期五)，共 6 天 5 夜。

伍、招生對象及報名方式

一、招生對象：具有中華民國國籍，凡認同客家、對客家公共事務有興趣之 18 至 30 歲青年。

二、報名方式：網路報名。採創意募集，由報名者針對客家文學、禮俗、服飾、飲食、節慶、產業、觀光、歷史等主題，撰文提出個人觀點（500 字至 1500 字），擇優錄取。

報名須附：

- (一)報名表一份 (附件一)
- (二)身分證或護照一份 (圖片檔)
- (三)在學證明或學生證一份 (學生提供、圖片檔)
- (四)最近二吋半身照片一張 (圖片檔)
- (五)任何社團、幹部、志工證明書或獲獎證明 (圖片檔)
- (六)推薦函一封 (加分項目，彈性提供、格式不拘)
- (七)客語能力認證證書 (圖片檔、加分項目，彈性提供)

三、報名期限：即日起至 105 年 6 月 10 日止。

四、報名方式：

- (一)填寫網路表單 (<https://goo.gl/BQ68r3>)
- (二)填寫附件一 (<https://goo.gl/avssou>) 所需之資料
- (三)以電子郵件寄至國立屏東大學 客家研究中心
- (四)於報名期間內完成上述步驟，經審查後決定錄取與否。

陸、洽詢聯絡

聯絡人：國立屏東大學-客家研究中心 吳小姐

聯絡電話：(08)7663800 分機 28001

活動總召：劉冠志 (手機 0988621783)

客研中心主任：涂瑞洪 教授 (手機 0910877966)

電子信箱：nptuhakka@gmail.com

簡章下載：請至粉絲專頁上下載

報名網頁：<https://goo.gl/BQ68r3>

粉絲專頁：2016 客家先鋒青年領袖夏令營

<https://www.facebook.com/xienfung2016/>

附件資料下載處：<https://goo.gl/avssou>

105 年桃園市 SHOW 聖蹟標準楷書書法比賽

【文／轉載自桃園市政府客家事務局 文教發展科】

一、目的：配合龍潭聖蹟亭送聖蹟活動，為推廣中華傳統漢字文化，振興書法普及社會，提昇生活品質，特舉辦比賽。

二、辦理單位

(一) 指導單位：桃園市政府、桃園市議會

(二) 主辦單位：桃園市政府客家事務局

(三) 承辦單位：桃園市龍潭導覽協會

(四) 協辦單位：桃園市高中小學家長會長協會、桃園市書法教育學會

三、參加資格：凡桃園市國中小學學生對書法有興趣者，皆可報名參加。

[比賽簡章](#)

南屯端午木屐節熱鬧登場

【文／轉載自臺中市政府客家事務委員會】

相傳南屯地底下住了一隻金色穿山甲(鯪鯉，音：ㄉㄨㄥˋ ㄉㄨㄥˋ)，因南屯過去以農業為主，而鯪鯉會在地底下協助翻土，使農作物豐收，因此庇佑地方繁榮與發展。由於鯪鯉有冬眠習慣，因此端午節時若未見鯪鯉鑽動，居民便敲打鍋碗瓢盆、穿木屐踩踏地面來吵醒貪睡的穿山甲，進而演變出流傳百年之久的「端午節犁頭店穿木屐躐鯪鯉」的傳統節慶文化。

- 活動地點：台中市萬和宮
- 活動時間：6/9 早上 09:00-21:00
- 當天只要於彩繪木屐牆、祈福牆，打卡就送御守或磁鐵。6/9 早上 9:30 起，送完為止
- 6/9 早上 9:30-16:00 現場臺中三寶在地美食市集等你來逛喔!

活動詳情：

<http://nantun2016.i-web.com.tw/article-about.html>

遠方客庄，千里相聚 跟著鍾明盛攝影展探訪印度人文

【文／轉載自新北市政府客家事務局】

五月初夏時節，新北市客家文化園區展出「遠方的鼓聲－鍾明盛千里行腳攝影展」，現任新北市深坑國小的鍾明盛校長，以鏡頭說故事方式，帶領民眾探尋印度的人文風景。今(21)日下午並於園區舉辦開幕典禮，在悠揚的國樂聲中，宣告展覽正式揭幕。

鍾明盛校長為新北市石碇人，歷任多校後回到鄰近故鄉的深坑國小服務，並大力推廣人文教育，培養學生美學素養。典禮中的國樂聲正是由連續 2 年獲得新北第一的深坑國小國樂團所演奏，在鍾校長退休前夕的展覽開幕中表演，顯得格外有意義。鍾校長亦表示：本次展覽象徵他離開學校的畢業展，也因緣際會認識位於印度塔壩的百年客庄，將來有機會必將前往造訪，完成印度行腳的一塊拼圖。

新北市政府客家事務局局長賴金河表示：鍾校長的鏡頭下，展現了一位教育者的人文關懷，而藉此次展覽，亦希望引領大眾認識並重新探尋客家族群自百年前在印度的千里行腳。所謂「海水所到之處，就有華僑，有華僑就有客家人。」說明客家族群在世界分布之廣，即使在印度屬於少數的一群，卻仍秉持不忘本的精神，保存原鄉純正的語言腔調與信仰儀式，代代流傳至今，體現客家堅韌不移的族群意識。

本次攝影展自即日起展出至 7 月 15 日止，展期中特別邀請鍾校長，於 6 月 18 日(六)下午 2 時 30 分，在臺北市客家文化主題公園室內禾埕（地址：臺北市中正區汀州路三段 2 號），與大眾分享印度人文故事，歡迎對印度及攝影有興趣之民眾參與。本座談會為免費參加，名額有限，敬請把握機會報名，詳洽：新北市客家文化園區典藏研究組 (02)26729996 分機 307。

新聞聯絡：新北市政府客家事務局－陳芳蓮(02)29603456 分機 6012、
0921093543

資料詳洽：新北市客家文化園區典藏研究組－巫易佳(02)26729996 分機 307

打嘴鼓

(客家新聞彙編)

巧聖仙師文化祭 文化巡禮認識大埔客家

【文／轉載自客家電視台／李新隆 台中東勢】

台中東勢的巧聖仙師廟，是東勢的開庄廟，也是台灣主祀魯班公的開基祖廟，2016 巧聖仙師文化祭系列活動，特別安排文化巡禮，要帶學生認識大埔客家。

廟方人員詳細講解仙師廟的歷史，以及魯班公的事蹟，要讓前來參訪的學生，對巧聖仙師有更多了解，緊接著還教導小朋友，如何參拜魯班公，除了進門求規矩之外，還要求準則。

巧聖仙師廟前主委 管業鏡：「拜我們的祖師爺，首先要旋轉墨斗，接著再摸一下，這個意思就是祈求祖師爺保佑大家，做什麼事情都有一個準則。」

由台中市政府主辦的巧聖仙師文化祭系列活動，客庄文化踏查，帶領外地學生，走訪巧聖仙師開基祖廟，以及東勢著名景點，希望小朋友能對客家文化，有進一步的認識。

豐陽國中教務主任 賈霈雯：「讓學生來參加這樣子的活動，對學生在地理環境上面，跟基本知識上面的學習，都非常有意義。」

永安宮主任 李益盛：「外地的不管大人或小孩學生，能夠來了解東勢的文化，來推廣出去，這是很好的活動。」

台中市政府表示，文化不只是過去也代表未來，藉由巧聖仙師文化祭，希望能發揚匠師的職業倫理與精神，讓台中市成為工藝之都。（2016-05-23）

「桐花島的故事」巡演 劇場形式親近客家

【文／轉載自客家電視台／陳沿佐 賴冠丞 台北】

客委會與紙風車劇團合作，將舉辦 8 場校園及社區巡迴演出，首場表演 22 日下午在台北市客家文化主題公園舉行，這齣名為「桐花島的故事」，融入了天穿日及(火旁)龍等客家文化，讓小朋友輕鬆接觸客家，這次客委會還特別安排 3 場客語教師戲劇編導研習會，希望演員逗趣的表演，提供未來鄉土語言課程更活潑的上課方式。

久旱未雨的桐花島，居民為了求雨，(火旁)龍、新丁板通通出籠，最後還是靠誤闖島上的颱風寶莉和家人合作，才解決這場旱災，台上演員們又唱又跳，還一邊教小朋友說客語。

民眾 徐小姐：「學習到一點客家話也不錯，利用這個話劇的機會，然後學習一點客家話，還滿好的。」

這齣改編自小野作品的「桐花島的故事」，劇情融入天穿日等民間傳說，搭配方嘴獅等大型布偶，讓小朋友看得目不轉睛，客委會這次特別請來紙風車劇團前往全國校園及社區巡迴，更舉辦 3 場客語教師戲劇編導研習會，希望未來鄉土語言課程，能夠像看戲劇表演一樣有趣。

紙風車劇團團長 任建誠：「那更重要的東西，是可以讓很多的小朋友，讓他們在生活當中，可以把客家的文化，客家的語言的東西，運用在生活當中，讓更多人認識客家。」

客委會文教處處長 范雪景：「3 場讓客家客語的老師，來編劇來輔導來培訓，來希望學校客家的語言，鄉土語言的老師，來學習怎麼來編劇。」

隨著逗趣的歌舞場面，以及互動式的表演橋段，台下數百位觀眾，也跟著又叫又笑，透過多元藝術方式，也將客家文化深植在學童心中。(2016-05-22)

交大客家週 「OPEN HOUSE」分享資源

【文／轉載自客家電視台／黃文焄 新竹】

為了增加與社區居民的互動，交通大學客家學院今年客家週活動以 OPEN HOUSE 為主軸，將新竹縣竹北市的客家圓樓校區，開放給民眾參觀，現場除了有小農市集與藍染 DIY 的活動之外，參觀民眾還可以體驗到最新的科技設備。

同學們用優美的歌聲，為客家週活動暖場，民國 93 年交大成立客家學院，其中傳播科技學系，今年特別把「眼動儀」設備，開放讓民眾體驗，家長帶著小朋友體驗完，追蹤眼球移動的技術後，全都嘖嘖稱奇。

邁入第 12 年的客家週，每年都是客家學院的重頭戲，今年除了靜態的學術研討會之外，校方還將校區開放參觀，希望能讓民眾多認識客家學院。

交通大學客家學院副教授 羅烈師：「客家學院有什麼新的方式，來推廣客家教育這方面的事情，可以讓大眾來參加，對我們來說，今年比較特殊的，所以說交通大學客家學院開放，歡迎大家來參與。」

耗資 4 千萬所打造的虛擬攝影棚，結合目前影視產業，最新的技術，用 3D 虛擬合成的方式，讓小朋友坐上主播台，播報新聞。

小朋友 王邦宇：「我沒有經驗，所以看到(攝影)機器，不知道要怎麼出力，所以講話很不順。」

家長 陳媽媽：「(讓小孩)瞭解一下，生活中我們看到很多事情，其實背後有很辛苦的單位，或是一個很高難度專業的背後，這樣子一個花絮。」

今年的客家週活動，還在學院的中庭廣場，邀請特色小農擺攤，販售在地農特產品，除此之外，現場民眾也可以體驗手工客家藍染 DIY，校方希望透過校區豐富的教學資源，拉近與社區居民的距離，讓大家更認識客家學院，也更熟悉客家。(2016-05-22)

2016 臺北國際觀光博覽會 李永得主委推薦客庄慢活旅行

【文／轉載自客家委員會】

為增加客家文化與產業的能見度，客家委員會特別於「2016 臺北國際觀光博覽會」中設置「客家主題館」，甫於昨天上任的客家委員會主任委員李永得特地在今(21)天到場擔任推廣大使，並誠摯邀請大家輕鬆旅遊到客庄，慢慢品味客庄生活、慢慢體驗客家文化。

李主委致詞時表示，臺灣處處有客家庄，沿著桃園，新竹，苗栗到臺中一帶有臺三線，南部有六堆客家聚落，東部則有美麗的縱谷與慢活的客家小城，這些客家地區不僅有好吃的美食、豐富的文化，更有著客家人的熱情。這些客家地區，非常適合讓大家都用輕鬆的心情，慢慢地生活、慢慢地體驗；尤其是居住在都會地區的民眾，平時沒有機會慢下腳步，更可以透過客庄的慢活旅程，增加對客家的認識，以及對多元文化的理解。

李主委以浪漫臺三線為例指出，從桃園龍潭一路延伸到臺中東勢的臺三線客家地區，就如同德國的浪漫大道，有著豐富的人文，聚落，景觀，古蹟，美食，及文化，不僅適合戀人們漫遊，也適合親子同遊；來到沿線客庄，可以規劃兩天一夜的旅程，散散步、騎騎自行車，或在樹下喝涼，至於南部的朋友，也可以造訪六堆客家聚落及六堆客家文化園區，用慢活及輕鬆的心情來深入體驗。

李主委致詞時也不忘幽默地表示，他自卸任高雄市副市長後，這段時間被稱為邱委員先生，現在重新回到最摯愛的客家領域，擔任客委會主委，也有了新的身分，這番話引得臺下民眾不禁莞爾。李主委致詞結束後隨即抽出參加現場活動的幸運民眾，並致贈購物金；之後則轉往現場攤位，向展售的商家們一一致意，李主委的高人氣讓商家們紛紛要求合影，李主委也親切向他們詢問有關產品生產及推廣所遭遇的問題。

客委會表示，「客家主題館」以重現客庄伯公樹下消暑乘涼氛圍的方式，配合時令推出「涼食、涼物及涼旅」的抗暑三部曲，希望大家可以透過臺灣北、中、南、東各地所精選的 10 條旅程，領略客家文化、品嚐客庄消暑食品，及體驗在地風情。(2016-05-21)

採收農作者營養午餐 南埔學童樂豐收

【文／轉載自客家電視台／鍾志明 苗栗】

種菜是農村客家人，再平常不過的事，不過同樣的情景搬到學校，就成了有趣的體驗課程，苗栗縣南庄鄉的南埔國小，在這學期與南庄鄉農會合作，舉辦食農教育體驗課程，學校於是在校園裡開闢場地，讓同學們以有機方式，學著自己種菜，採收後再由廚房阿姨煮成營養午餐，讓同學們品嚐自己種的菜，十分有趣。

食農課程開始，同學們來到菜園，這次的課程是要準備採菜，經過一個學期的照顧，由南埔國小學生，自行照顧的菜園，看起來長得挺拔又健康，在老師的指導下，大夥開始採收，收穫的喜悅，全都寫在同學們臉上。

南埔國小同學 劉羽嵐：「因為我很少去種菜，都是我阿婆種的，所以我就覺得，這次的經驗很新鮮。」

校方表示，過去也推動過食農教育，但因為學校場地不適合，改與校外農戶合作，但卻無法讓同學時時關心，因此這學期在學校闢地後，用有機方式種植南瓜、地瓜葉、青椒、萵苣、紅鳳菜等蔬果，收成後作為營養午餐，讓全校感受收成的喜悅。

南埔國小校長 劉敏貞：「整地開始一路這樣帶領過來，我們覺得學生受益非常的良多，更希望很重要的是，他們自己栽種的東西，就能在他們的餐桌上看的到。」

南庄鄉農會總幹事 陳乾安：「南庄幾個國小，都我們四健農事來配合，就是把我們的農場，跟農作物直接到餐桌呢，跟學校來結合。」

雖然南庄是農業鄉鎮，不過多數學生仍是鮮少接觸菜園，農會與學校共推食農教育，讓同學們除了要吃蔬菜，也要認識菜，更透過有機種植的觀念灌輸，讓回歸天然的農業栽培，成為未來食用或種植蔬菜的基本要件。（2016-05-21）

試營運半年 池上客家產業交流中心開幕

【文／轉載自客家電視台／陳君明 台東池上】

原本長年閒置的花東縱管處池上遊客中心，在台東縣池上鄉公所爭取下，轉型為客家產業交流中心，經過近半年的試營運後，21日將正式開幕，除了常設地質展示中心，作為池上斷層的教學外，更不定期舉辦客家文化產業展覽，未來招商後，也將販售在地客家商品。

位在池上台9線旁的，客家產業交流中心，前身為縱管處遊客中心，因經營不善而長年閒置，池上鄉公所便爭取補助，修建為具展銷功能，除了展示在地客家相關產業發展外，更取得長年在池上研究的，法國地質專家安朔葉的手稿副本，讓遊客認識池上的斷層帶。

池上鄉長 張堯城：「他長年在池上鄉做研究，他已經過世了，他很重要的手稿副本在這地牛館陳列。」

由於目前池上鄉公所並無專人經營，日常開館只能依賴志工，但鄉公所表示未來若招商順利，將成為鄉內的銷售平台。

志工 陳麗雲：「社區成立這個地方就是需要志工，如果每個人都說沒空，那社區就發展不起來。」

池上鄉長 張堯城：「透過這樣一個平台，讓有意願要來經營的店家，有一個場所，可以販售池上鄉，客家的產品或台東好物。」

池上鄉公所強調，為了讓更多人，認識在地文化及產業，未來會安排各種體驗課程及講座，讓遊客多一個好去處。（2016-05-20）

蔡英文欽點 炒板條榮登國宴菜單

【文／轉載自客家電視台／楊以諾 苗栗】

520 總統就職，當然少不了隆重的國宴，總統蔡英文，特別欽點一道客家炒板條，而這道菜的食材，就是出自客家大縣苗栗，Q 彈的口感加上精選優質米製成，總讓小英總統念念不忘，也讓炒板條這樣的平民美食，成了國宴上的指定菜色。

香 Q 軟嫩的板條，加入豆芽、韭菜，淋上一點香蔥快炒，客家人對這道炒板條，一定不陌生，這次榮登國宴菜單，讓不少人感受到，蔡英文總統對客家美食的重視。

客家料理業者 涂達中：「我印象中，他好像用段木香菇，去炒客家板條，我覺得那道料理看起來，應該也不失客家人簡單的，原來的味道。」

這次國宴菜單中的炒板條，是出自苗栗一間，擁有 30 年歷史以上的加工廠，雖然是自動化生產，但業者在選米上可是下足苦功，才能做出讓小英總統，念念不忘的 Q 彈口感。

板條業者 梁仕民：「其實我們就是不停的試做，因為每種米，它的直鏈性澱粉的比例，都不大不同，所以製作出的產品特性，它也會不一樣。」

業者表示精選優質的「秈稻米」，擁有完整的產銷履歷，做出來的板條，才會特別有米香味，而且口感 Q 彈，也讓客家庄常見的平民美食，有機會躍上國宴舞台。（2016-05-20）

鍾肇政「魯冰花」大型舞台劇表演初登場

【文／轉載自客家電視台／羅安達 桃園】

文學家鍾肇政知名小說魯冰花，多次被改編成電影與電視劇，18日在桃園展演中心，魯冰花首度，以舞台劇形式呈現，這齣結合戲劇，和舞蹈的大型舞台劇，是台灣青年劇團，結合青年高中電影電視科，與舞蹈科的年度巡演大作，導演黃顯庭希望，以舞台劇的形式，展現魯冰花的故事風貌。

舞台上演員及舞者，以戲劇加上舞蹈，還有多媒體影像等表演藝術，來展現魯冰花，這個故事動人的一面，魯冰花舞台劇導演黃顯庭說，這次台灣青年劇團，與青年高中，獲得鍾肇政先生首肯授權，是小說魯冰花這55年來，首次以舞台美學呈現。

魯冰花舞台劇導演 黃顯庭：「那這第一次的舞台劇，當然也是戰戰兢兢的，希望能夠用，最不一樣的舞台美學，來呈現大家，所熟悉的魯冰花的故事。」

魯冰花舞台劇演員(飾古阿明) 范騏竹：「很感謝這次這個機會，就是能參與這個演出，然後也學到客語，非常的好玩有趣。」

魯冰花舞台劇演員(飾郭雲天) 郭陽山：「我覺得在扮演他的過程當中，有一點找到，真正想要當一個老師的一個心情，就是我覺得這一次很棒的體驗。」

桃園市客家事務局局長，蔣絜安表示，大家曾經看過電影，或電視劇版的魯冰花，這次改由學生劇團演出的舞台劇魯冰花，將更貼近小說原著，呈現出，更具深度與層次的戲劇表演。

桃園市客務局局長 蔣絜安：「這些年輕的學生，老師帶著一起來參與來演出，這樣的大型舞台劇，我認為這就代表一種客家的教育跟傳承。」

劇團團長表示，原著小說長達13萬字，精彩的故事，更蘊含許多人文情感，透過舞台劇與觀眾，直接面對面演出，可以讓觀眾感受到的故事內涵，這次文學舞台劇，除了18日，在桃園展演中心演出之外，25日也將在員林演藝廳，以及27日，在南投演藝廳巡迴演出。(2016-05-18)

屏東野餐日 順勢推廣在地優質農產品

【文／轉載自客家電視台／潘成旺 屏東】

屏東美和科技大學，與六堆客家文化園區合作，15日舉辦2016屏東野餐日活動，現場吸引了，上千人報名參加，嘉義以南到台東的各大學，及勞動部輔導的，社會企業與農企業，也到現場布展，除了希望這次野餐日的活動，帶動親子關係之外，也能順勢將屏東優質農業以及有理念的社會企業，介紹給大家。

來自南台灣各個大學的育成中心，聯合舉辦野餐日活動，藉由贈送野餐包，讓輔導廠商的商品，直接送到消費者手中。

美和科大校長 陳景川：「這個野餐日，這個社會企業，這個精緻農業，跟業界結合起來，希望我們透過這個活動，可以把業界的產品，整個包含農產品，帶到這個一般的野餐消費。」

六堆客家文化園區，到處可見前來野餐的民眾，除了領取活動的餐盒以外，有人還自備了水果點心等，甚至直接在現場泡起咖啡，來野餐的民眾表示，這活動能夠串起家人間的感情。

民眾 吳小姐：「野餐的感覺就很放鬆啊，就是跟大家和樂的感覺，跟家庭聚在一起的感覺是很棒的。」

民眾 鄭小姐：「第一次就號召這麼多人來。」

除了有趣的野餐活動外，現場還有樂團 LIVE 演奏，在風和日麗的假日午後，打開野餐包，與家人朋友分享在地美食，也一起分享了人情味。（2016-05-15）

精華物產展 高雄人就近購買屏東名產

【文／轉載自客家電視台／陳文霖 高雄】

為了推廣屏東多元的物產，屏東縣客家事務處，招募了 27 家在地業者，進駐高雄一家大賣場，進行為期兩週的「屏東阿猴精華物產展」，要讓高雄市民，就近買到屏東出產的商品與美味。

小朋友的客家歌舞表演，讓大賣場飄著濃濃的客家風。

2 顆拍賣價 136 元的屏東金鑽鳳梨，現場民眾以 350 元標下，要帶回去與家人一同品嚐鳳梨的美味。

民眾 阿邦：「因為我剛剛有試吃，真的很甜又多汁，所以我想說買回去給家人吃。」

這次的物產展，共有來自屏東的 27 家業者進駐，不僅發揮異業結合的效益，也呈現出屏東多元的產業特色。

屏東縣客務處副處長 陳好甄：「去年生意很好，我們結合農產品，跟原民處的東西一起來，讓高雄的鄉親有更多的選擇。」

參展業者 李沛珊：「就只有屏東可以種可可，因為它是熱帶地區，所以只有屏東才種得起來，也是屏東的特色。」

包括紙傘、釀製品、豬腳、粄食、可可等，這些產自六堆客庄的商品，讓民眾體驗到了，多元的客庄風情，屏東縣客務處指出，除了物產展現場展售之外，也希望吸引民眾到客庄作客，為客庄帶來更多的商機。(2016-05-15)

菁英學者齊聚一堂 拓展客家多元研究

【文／轉載自桃園市政府客家事務局 文教發展科】

桃園市政府客家事務局與新生醫護管理專科學校共同辦理之「2016 第七屆客家文化傳承與發展學術研討會」，本(14)日上午假桃園市客家文化館舉行，客家委員會副主委范佐銘、客家事務局局長蔣絜安、新生醫護管理專科學校校長許秀月及各界學者專家皆出席研討會開幕活動。開幕邀請梁煥波老師帶來精彩的客家歌謠演唱，用美妙的嗓音為一年一度的學術研討會開啟序曲。

客家委員會副主委范佐銘蒞臨會場時表示，客家知識體系是客家學術研究的基礎，也是客家文化發展的重要基石，看到這麼多年輕人參與本次研討會，令人備感欣慰。

客家事務局局長蔣絜安表示，本研討會至今已連續辦理七屆，希望藉由產官學的合作，持續深化、發展更多不同的面向進行研究，更期望帶動客家青年投入客家事務、就地安居樂業，為客家文化資產注入更強大的發展活力。

共同主辦之新生醫專校長許秀月亦指出，青年是客家文化最需要著力深耕的年齡層，所以該校除了每年舉辦研討會外，也鼓勵青年學生多多參與客家藝文活動，以重新認識自己的文化與鄉土，再次發現客家。

「客家女性」的議題在今年度的研討會中受到重視，探討客家女性在觸碰到父權結構中最核心的宗族文化、繼承問題時，是否還能擺脫刻版的認知去爭取應有的平等與權利？而客家女性在清末充滿戰事的環境中，又是如何跨越私領域，在地方的開發建設上扮演舉足輕重的角色？在同一議題之下，有不同觀點正反交鋒，精采絕倫。

本次學術研討會共計發表 24 篇論文，集結各種主題，內容一年比一年還要多元有趣，這些生活化、多元化的研究成果，不但能與更多民眾分享，更能為客家文化的發展提供堅實的根基。(2016-05-14)

龍潭龍舟賽將屆 單位協調會力促圓滿

【文／轉載自客家電視台／羅安達 桃園龍潭】

客家 12 大節慶之一的桃園市龍潭區桐舟共渡龍舟賽，下個月即將舉行，龍潭區公所 13 日上午召開協調會，除了針對今年參賽隊伍增加龍潭大池腹地整修，交通動線提出討論與會的文史工作者認為，龍潭客家龍舟賽已經有百年歷史，希望強調與在地的關聯，變為客家旗艦節慶典範。

即將舉辦客家 12 大節慶的龍潭大池現場，還是持續有工程在進行，由於今年參賽隊伍，增加了 20 多隊，隊伍超過了 140 隊，外界擔心，原本腹地就不大的龍潭大池，可能無法容納這麼多參賽選手，對此龍潭區公所就進行協調會，就工程未完成部分，要求相關單位督促完工，讓節慶可以順利進行。

龍潭區公所主祕 劉山煦：「那個龍元路前面的，一些工程的部分，我們已經請那個承辦課室，去找廠商趕快進行收尾，我們希望在這幾天，就可以趕快收尾完成，那今天大家協調都還算很順利。」

而與會的文史工作者徐榮俊指出，龍舟賽從民國 3 年，在大池舉辦至今，已有超過百年歷史，他希望今年的節慶活動，可以強調這百年的賽事傳統，已是龍潭在地生活的一部分。

龍潭導覽協會創會理事長 徐榮俊：「民國 3 年就在這裡，我們所謂文化，就是長期累積下來的東西，百年來，客家庄有划龍舟這件事情，本來就是生活中的一部分。」

從民間社團自籌經費努力辦理，到現在納入「客庄十二大節慶」，斥資上千萬元預算辦理，龍潭區公所表示，有信心這次會辦得更好，也會做好客家文化傳承的責任，未來也期盼將龍舟大賽，從地方性的活動，提升到國際性，讓更多人都能看到。(2016-05-13)

520 國宴原客味 展現多元族群融合

【文／轉載自客家電視台／廖期錚 鍾淑惠 台北】

520 新政府即將上台，準總統蔡英文的國宴料理，也正式公布一共 8 道菜，其中還有客家的炒粿條和桔醬，不但要表現出蔡英文，多元族群融合的身分，也要讓外賓，吃到台灣在地的山珍海味。

客家粿條，和香菇、雞肉等食材一同拌炒，就是國宴桌上的料理，這樣簡單的一道客家名菜，從食材的選擇到烹煮方式，也有更深層的意涵。

國宴主廚 高鋼輝：「蔡總統她是客家人，所以我們導入，他們族群，比較喜歡的菜在裡面，段木菇是原住民元素在裡面，也有在族群融合的意思在上面。」

有故事的還有這一道，蔡英文曾經親手餵食的快樂豬，也成了國宴桌上的佳餚，佐以原住民馬告和客家桔醬，調製而成的醬料，呈現多元族群的滋味。

國宴主廚 翁士峻：「馬告是個很強烈的味道，桔醬會去緩和這個味道，所以用桔醬去搭配的話，他會吃出很多種，不同層次的味道。」

準總統蔡英文的就職國宴，一共 8 道菜，從大甲的芋頭、澎湖的龍蝦、屏東的龍膽石斑，到得過神農獎的黑羽雞，每一道用的都是本土食材，還會附上 QR CODE，要讓與會外賓，從吃更認識台灣。（2016-05-12）

雲火龍節暖身 民眾自製雲火龍亮相

【文／轉載自客家電視台／楊以諾 苗栗三義】

客庄十二大節慶-三義雲火龍節，即將在月底登場，上午三義鄉公所特別舉辦醉龍 DIY 活動，並讓社區民眾自製的雲火龍公開亮相，要邀鄉親動手體驗，客庄舞龍文化。

用稻草一根一根，編製而成的雲火龍氣勢十足，今年社區民眾再利用巧妙的草編技術，在雲火龍背上大秀創意，讓龍看起來更栩栩如生。

雙湖社區巡守隊副小隊長 張錦文：「這次有做雲火龍的背鱗，把背鱗做起來，變得更漂亮，更好看，比較特殊，比較特殊的地方。」

三義鄉長徐文達表示，雲火龍節去年參加，客委會客庄十二大節慶評比，在全國 24 個客庄活動中，綜合評價為第 7 名，表示活動在文化層面上，富有傳承的價值，會持續努力讓更多人認同。

三義鄉長 徐文達：「我們要富有這個責任，好好傳承雲火龍活動，把這個活動發揚光大。」

三義雲火龍節將在 5 月底正式登場，今年社區民眾共會製作 4 尾草龍，其中有一尾長達 36 米的大草龍，會在踩街當天與民眾見面，活動期間也安排醉龍 DIY，教鄉親親手編製草龍，讓草編神龍的技藝傳承下去。(2016-05-12)

客委會頒授「客家事務專業獎章」 以表彰獲獎者對客家事務之貢獻

【文／轉載自客家委員會】

客家委員會今(11)日下午舉辦第 3 屆委員第 4 次委員會議暨專業獎章頒獎典禮，客委會主任委員鍾萬梅特別頒發「二等專業獎章」給鄭煥生、劉祿德、黎蘭、羅肇錦、劉金霖、廖松雄、侯明明與黃肇松等 8 位不同領域奉獻心力的客家賢達，以表彰他們對客家事務之重大貢獻。

鍾主委親自主持任內最後 1 次委員會議，致詞時感性地表示，感謝各位委員長期以來對客委會的鞭策、支持與鼓勵，未來客委會主任委員李永得及副主任委員楊長鎮都曾是他的長官，相信將來兩位的組合，會帶領、提升客家事務到新的境界，正所謂客家深慶得人，拜託各位委員繼續給予支持及鼓勵。

鍾主委並引述行政院院長張善政曾說過的「為所當為」，說明客委會目前依規劃繼續辦理客家桐花祭、當代客家美展、客家歌舞劇等活動，不會因為內閣改組而有耽誤客家業務的推展，另外也順利地與新政府進行深度、實質的業務移交。

委員會議後隨即舉行頒獎典禮，並由鍾主委親自頒發獎章給獲獎者，本次二等專業獎章計頒發 8 位不同專業領域之獲獎者，得獎者具體事蹟包括以貼近臺灣土地與人民的方式深耕臺灣文學，作品反映人生、重視鄉土的寫實生活，生動呈現堅韌臺灣客家人的精神和性格的臺灣客籍文學作家鄭煥生先生。

以及從小承襲「勤儉傳家、煞猛打拼、晴耕雨讀」的客家文化的劉祿德先生，他 45 年教職工作中，以傳承客家文化、推廣本土教育的精神，培育國家幼苗，作育英才無數。

還有繪畫造詣傑出的黎蘭女士，其作品論述豐富，畢生奉獻心力於教育工作，積極投入文化藝術推廣 50 餘年，堪為臺灣藝術之光。

與致力於臺灣客家相關的語文研究工程的羅肇錦先生，從客家語法、臺灣的客家話、客家話的結構與應用、客家話的字詞與音義析論到臺灣客家發展史-語言篇等，鑽研「客家研究」三十餘年，對客家語言文化之保存，貢獻良多。

另有長期投身客家社團，以服務人群為樂，積極參與各項公益活動，秉持傳承客家語言、發揚客家文化為旨，白手起家、開創事業的劉金霖先生。

及曾任客委會南部辦公室主任，並擔任首任高雄市政府客家事務委員會主任委員的廖松雄先生，他致力推廣客語教學、規劃高雄市客家文化園區之興建，卸任後擔任世界客屬高雄分會的首席顧問，持續發揮協調專長，投身客家活動不遺餘力。

以及在模里西斯經營、開創客家媒體的傑出客屬華僑侯明明女士，她於海外推廣傳承客家語言、文化，促進合作交流，轉型經營《中華日報》，讓中華文化於異鄉扎根，所撰劇本多次被收錄於模里西斯的華文教科書，曾於 101 年獲僑委會頒發二等華光專業獎章殊榮。

與身為臺灣資深媒體工作者和學者的黃肇松先生，他從事新聞工作長達 40 年，主持多個客家節目，為客家發聲，對客家傳播發展及文化傳承具重大貢獻。
(2016-05-11)

客流行樂校園巡演 鼓勵學童認識客家

【文／轉載自客家電視台／李新隆 台中】

現代的客家音樂，不再只是山歌跟小調，也融合了抒情和搖滾等曲風，台中市客委會，特別邀請金曲歌手黃鎮焢，將客家歌結合流行樂風，舉辦「2016 台中市客家流行音樂校園巡演」，要讓年輕學生聽聽看，全新的客家流行樂。

「我老婆 17、8 歲，就像一朵漂亮花。」

這首「帶捱舖娘轉外家」，是金曲歌手黃鎮焢，去年創作的抒情歌曲，為了這次校園巡演，他還特別寫了 2 首童謠，直接在現場教小朋友唱歌。

歌手 黃鎮焢：「新客家現在到底，發展到什麼地方，所以這次我們就，安排了幾首童謠，耳熟能詳的，讓小朋友能夠馬上學馬上會唱。」

為了推廣客家音樂，台中市客委會請來歌手黃鎮焢，以及他的「阿比百樂團」，用年輕人喜愛的流行元素，將客家樂曲帶進校園，希望能讓學生對客家文化，產生學習的興趣。

台中市客委會主委 劉宏基：「發揚我們的客家文化，再來利用唱歌的機會，讓小朋友來了解，我們客家文化，學習我們的客語。」

台中市四維國小校長 黃圓媛：「四維國小推動客語，已經有 10 年這麼久了，參加全國的(客家)藝文比賽，朗讀或演講比賽，都得到全國很好的名次。」

目前校園巡演已舉辦了 3 場，台中市客委會表示，由於反應良好，明年將擴大舉辦，並且會優先選擇，較少接觸客家文化的學校辦理，藉此讓更多人接觸到，現代的客家流行音樂。(2016-05-10)

閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

ncuhakka@gmail.com

我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客

家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

ncuhakka@gmail.com

承蒙您！

恁仔細！

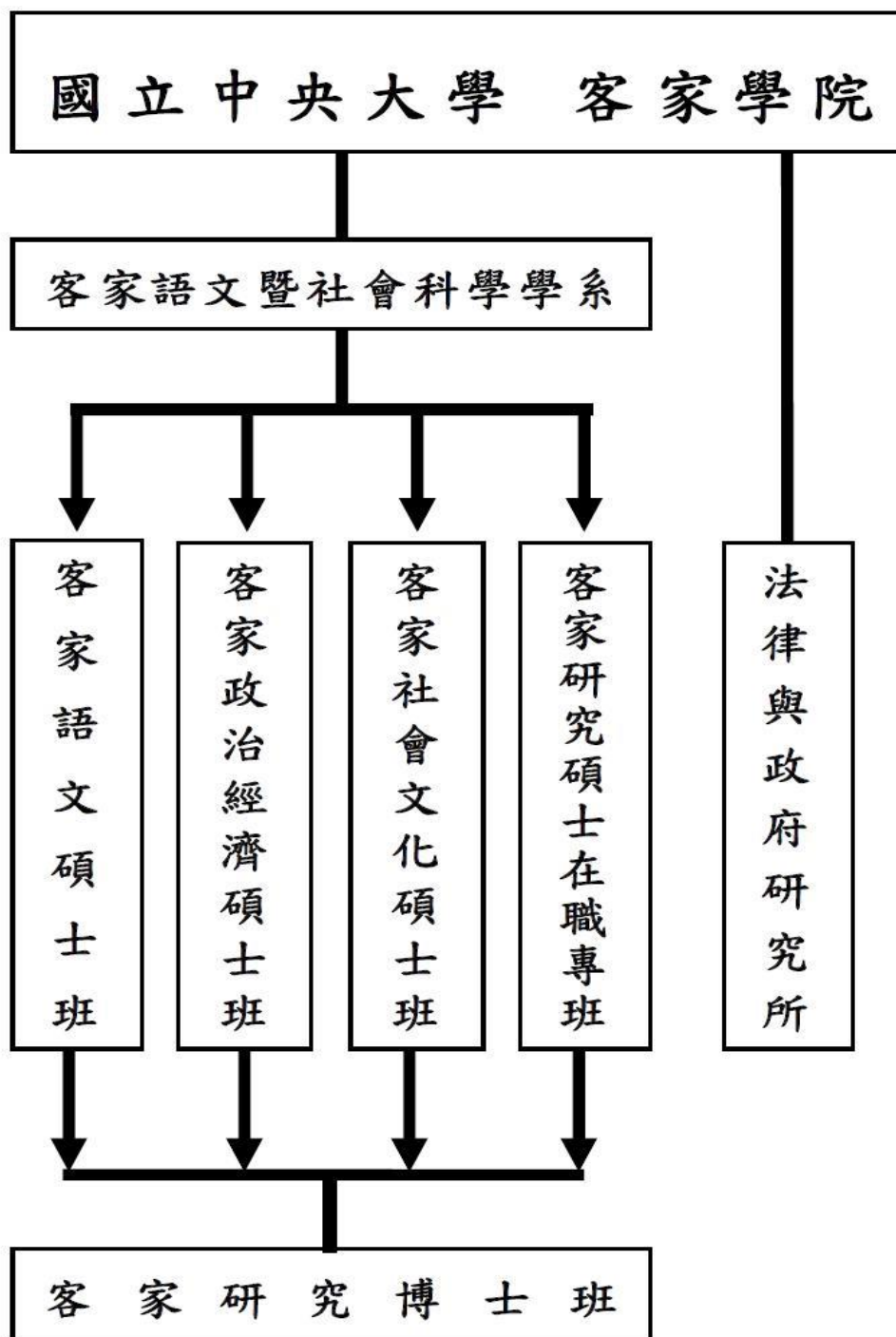
勞 瀝！

多 謝！

國立中央大學

客家學院組織架構

本院於2013年8月成立
「客家語文暨社會科學學系」，
客家學院的組織架構如下：



客家語文暨社會科學學系：

2013年8月設立，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃，在提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場做準備，並重視學科理論的奠基，為從事客家研究做鋪路。

http://hakka.ncu.edu.tw/hakkadepartment/enroll_bachelor

碩士班

客家社會文化碩士班：

2003年8月設立，培養客家學術研究與教學的人才，和深化客家社會文化研究為目標。發展方向兼涉本土與國際，以國內及東南亞客家社會文化相關議題為研究重點，並致力於推動平等和諧的族群關係，進而達成多元社會文化議題的論述能力。

http://hakka.ncu.edu.tw/hakkadepartment/enroll_culture

客家語文碩士班：

2004年8月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，且客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環。本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法；客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學。

http://hakka.ncu.edu.tw/hakkadepartment/enroll_language

客家政治經濟碩士班：

2004年8月設立，強調從政治經濟角度來推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門（非營利組織）、客家文化產業為三大重點發展方向，期盼為台灣社會培養優質的客家事務管理人才、創造多元和諧的族群政治環境、引領客家文化產業的創新發展。

http://hakka.ncu.edu.tw/hakkadepartment/enroll_polieco

客家研究碩士在職專班：

2006年8月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

<http://140.115.170.1/Hakkapolitical/web/index.php>

法律與政府研究所：

本所於民國95年8月正式成立，為國立中央大學在台復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北台灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

<http://www.lawgov.ncu.edu.tw/>

博士班

客家研究博士班：

2011年8月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

<http://hakka.ncu.edu.tw/DPAES/news.php>